

FILMS de FEMMES



2^eème

FESTIVAL

annuel et international

du 22 au 30
mars 1980

les gemeaux

Centre d'Action Culturelle
49 av. Clemenceau SCEAUX, 660 05 64

catalogue 5 F.

LES REALISATRICES PRESENTES

REALISATRICES PRESENTES PENDANT LE FESTIVAL

LONGS METRAGES

Edith BRUCK
Jutta BRUCKNER
Monique CROUILLERE
Josée DAYAN
Ingemo ENGSTROM
Heidi GENE
Ivanka GRABTCHEVA
Petra HAFTER

Agnieska HOLLAND
Ulrike OTTINGER
Letitia POPA
Helma SANDERS
Ula STÖCKL
Nouchka VAN BAKEL
Anielle WEINBERGER

COURTS METRAGES

Geneviève BASTID
Simone BITTON
Monique ENCKELL
Catherine GOURALNIK
Linda KRISTANEL
Marie MANET

Isobel MENDELSON
Djamila OLIVESI
Simone RASKIN
Anne ROBOZINSKI
Anne SICARD
Jan WORTH

LONGS METRAGES

MENSCHENFRAUEN

AUTRICHE - 1980 - 2 H.

Réalisation : VALIE EXPORT

Scénario Peter Weibel
Format 16 mm. - V.O. Traduction simultanée
Interprètes ... Renée Feldin, Maria Martine, Susanne Wide,
Production Valie Export

LE FILM: Rapports d'un journaliste avec quatre femmes. Comportement identique avec les quatre, il attend de la compréhension pour sa situation. Mais celles-ci se soustraient peu à peu à son jeu.

Dans ce film les expériences et les acquis du passé sont noués, au présent et à l'avenir, par un solide tissu de rapports humains. Quel que soit l'éloignement de ces expériences, combien cachées soient-elles, elles déterminent les formes de communication humaines et sociales, elles deviennent la parole de la vie. Les espoirs, les souhaits et les peurs de l'enfant et de l'adolescent déterminent les souhaits, les espoirs et les exigences de l'adulte.

La réalisatrice :

- . 1972 "Interrupted line"
- . 1973 "Renate-Renate" 16 mm.
"Mann und Frau und Animal"
"Adjungierte dislokationen"
- . 1976 "Unsichtbare gegner"

TOILETTE

AUTRICHE - 1979 - 1 H. 29

Réalisation : FREDERIKE PEZOLD

Scénario Frederike Pezold

Format 16 mm. - V.O.

Interprètes Frederike Pezold

Production Frederike Pezold

LE FILM : Un film tout à fait nouveau dans la façon de voir et de traduire. Un film à propos de ce que nous avons tous mais que personne ne connaît : le corps. Tout ce qui est dit dans le film est dit sans l'aide des mots mais par le langage du corps ; joué par une femme qui procède à sa toilette et regarde tous ses gestes au moyen d'une caméra vidéo.

La réalisatrice :

- . 1977 Performance spectacle-exposition avec vidéo, photos et dessins "Der Tempel der Schwarz-Weissen Götter"
- . 1977-1979 premier film long métrage "Toilette"



Gaijin, *les chemins de la liberté*

BRESILIEN - 1979 - 1 H. 45

Réalisation : TIZUKA YAMASAKI

Scénario Jorge Durau, Tizuka Yamasaki

Format 35 mm. - V.O. Traduction simultanée

Interprètes ... Kyoko Tsukamoto, Antonio Fagundes,
Jiro Kawaresaki

Production C.P.C. Embrafil - Brésil

LE FILM : En 1908, Kobayashi, Yamada et sa femme Titoe, émigrés japonais, travaillent au Brésil dans une plantation de café -leurs conditions de travail sont extrêmement dures- vivant comme des esclaves ils ont toujours des dettes vis-à-vis du planteur- Yamada commence à comprendre qu'il doit s'engager dans la lutte, pour faire respecter leurs droits aux côtés d'Enrico un travailleur italien, mais celui-ci, bastonné par les hommes du contremaître, est expulsé du pays avec sa famille pour comportement séditieux.

La réalisatrice :

- . Etudes de cinéma à l'Université de Brasilia puis à l'Université Fédérale de Rio de Janeiro en 1975.
- . Assistante pour la réalisation de "Amuleto de Ogrim".
- . Gaijin est son premier long métrage.



MER DE ROSES

BRESIL - 1977 - 1 H. 30

Réalisation : ANA CAROLINA TEIXEIRA SOARES

Scénario Ane Carolina Soares

Format - V.O. S.T. Français

Interprètes ... Norma Beugele, Hugo Carvana,
Cristina Pereira

Production Aera Produções Cinematograficas/Produções
Cinematograficas R.F. Farias/Embrafilme

LE FILM : Un couple, Serge et Félicité, et leur fille Bétina. Ils voyagent vers Rio de Janeiro. Le couple se dispute sans raison. Ils décident de se séparer sans savoir réellement s'ils le désirent. Arrivés à Rio, Félicité tente de tuer Serge. Convaincue de sa mort, elle s'enfuit avec Bétina, mais elle est suivie en voiture par Orlando, un ami de Serge. Félicité se sent persécutée et persécute Bétina qui utilise son imagination diabolique pour provoquer les situations les plus absurdes et c'est elle qui déterminera la fin des événements.



LA GERRE DES HERISSONS

BULGARIE - 1979 - 1 H. 40

Réalisation : IVANKA GRABTCHEVA

Scénario Les frères Normarev

Format 35 mm. - V.O. S.T. Français

Interprètes ... Tsvetana Maneva, Valtcho Kamarochev,
Anguel Lambrev

Production Bulgarska Kinematografia

LE FILM : Les "hérissons", des enfants de 12 ans, guerroient pour la conquête d'une cour d'immeuble où ils veulent aménager un terrain de basket. Les copropriétaires ne sont pas d'accord. Le syndic est du côté des enfants. Après bien des péripéties : le terrain de sports est aménagé. Rentre alors Tachev d'un séjour à l'étranger. Il ramène une magnifique voiture qu'il ne peut laisser dehors. Il veut construire un garage. Les enfants épuisent les ressources de leur imagination pour l'arrêter. Ils vont forcer les portes de l'administration pour faire valoir leurs droits.

La réalisatrice :

- . 1973 "Les enfants jouent dehors" pour la télévision
- . 1974 Long métrage "Exams at any add time"
- . 1975 Long métrage "Chez personne"
- . 1977 Long métrage "Chirurgiens".



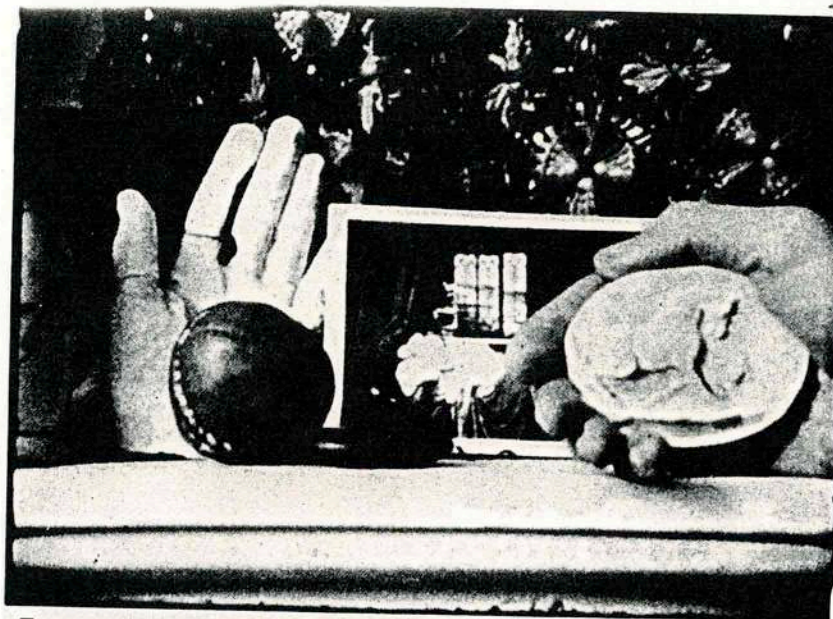
D'UNE CERTAINE MANIERE

CUBAIN - 1974 - 1 H. 19

Réalisation : SARA GOMEZ *décédée*

Scénario Luis Garcia
Format 35 mm. - V.O. S.T. Français
Interprètes ... Mario Balmaseda, Yolanda Cuellar
Production ICAIC La Havane

LE FILM : A Cuba, les bidonvilles ont été démantelés. Le film se déroule dans des nouveaux quartiers construits en 1962 par d'anciens marginaux. La trame de la fiction se mêle à des images documentaires et les acteurs professionnels aux gens du quartier pour analyser le conflit, pas encore résorbé, entre les habitudes de la vieille société et la nouvelle conception de la vie.



Journeys from Berlin 1971

ETATS-UNIS - 1980 - 2 H. 05

Réalisation : YVONNE RAINER

Scénario Yvonne Rainer
Format 16 mm. - Traduction simultanée
Interprètes ... Annette Michelson, Amy Taubin,
Vito Acconci
Production Yvonne Rainer

LE FILM : Dans "Journeys from Berlin 1971", il y a cinq personnages : un homme, une femme, une adolescente, une femme analysée d'une cinquantaine d'années, un thérapeute joué alternativement par un homme, une femme et un garçon de 9 ans.

Le sujet principal du film poursuit et élabore en parallèle, en complément et en contraste, une investigation sur les rapports entre la violence politique et le suicide, l'auto-détermination et le pouvoir de l'Etat, le savoir autodidacte et l'altruisme. Ce film utilise les formes esthétiques très en vogue dans l'art des années 60 notamment les collages.

La réalisatrice :

- . 1972 "Lives of Performers" long métrage
- . 1974 "Film about a woman who..." long métrage
- . 1976 "Kristina talking Pictures" long métrage



la femme rompue

FRANCE - 1978 - 1 H. 50

Entrée libre

Réalisation : JOSEE DAYAN

Scénario :..... Simone de Beauvoir, Françoise Verny,
Josée Dayan

Format :..... 16 mm. - V.F.

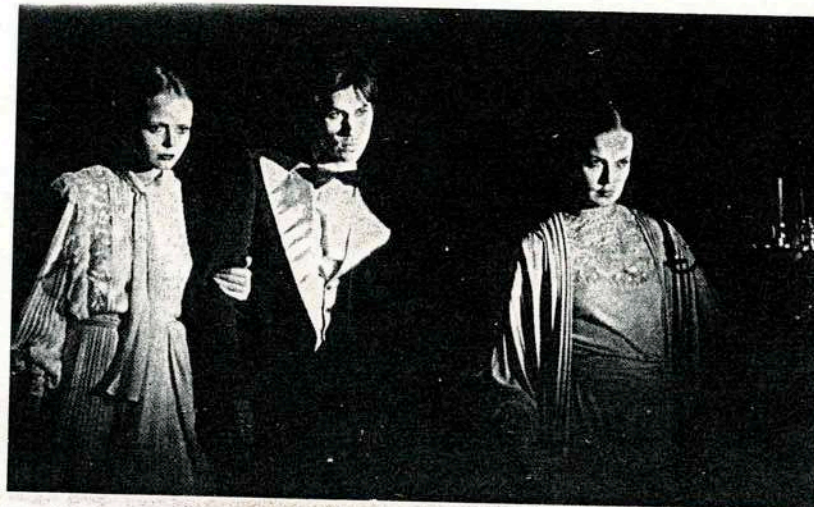
Interprètes ... Málka Ribowska, Pierre Zimmer

Production FR3

LE FILM : Adaptée du roman de Simone de Beauvoir, "La Femme rompue" est l'histoire d'une cassure entre un homme et une femme qui ont passé vingt ans ensemble. C'est l'examen minutieux du comportement de cette femme brisée, anéantie. "La Femme rompue" dit Simone de Beauvoir, est la victime stupéfaite de la vie qu'elle s'est choisie : une dépendance conjugale qui la laisse dépouillée de tout, et de son être...".

La réalisatrice :

- . Assistante au cinéma de Delannoy, Chabrol, Hunnebel.
- . Réalisatrice depuis 1972, on lui doit une série de portraits sur des compositeurs de musique de films, plusieurs dramatiques dont "Crépuscule à Venise" pour Antenne 2 et "Le Naufrage de Monte-Cristo" pour TF1.



L'honorable société

FRANCE - 1978 - 1 H. 25

Réalisation : ANIELLE WEINBERGER

Prix de la Fédération Internationale de la Presse
Cinématographique au Festival de Berlin 1980

Scénario Anielle Weinberger, Yves-André Delubac

Format 35 mm. - V.F.

Interprètes ... Daniel Gélin, Anicée Alvina, Marcel Dalio,
Hugues Questa

Production Anielle Weinberger

LE FILM : Le soir du Nouvel An 1977, la famille de Marcilly s'est réunie pour une soirée commémorative. Cinq ans auparavant Béatrice de Marcilly avait fait une chute mortelle alors qu'elle interprétait le rôle principal d'un film produit par son mari, Max de Marcilly. Depuis Max a épousé sa jeune belle-soeur, Eve. Dans cette soirée va se réitérer le même numéro final où sa première femme avait trouvé la mort...

Aux errements sentimentaux de cet homme puissant qui se préoccupe plus de la mise en scène de ses fantasmes que de la gestion de l'empire Marcilly, la famille va mettre fin.

La réalisatrice :

- . Titulaire d'un D.E.A. Section audiovisuel de Paris VIII, et chargée de cours au Département Cinéma de Paris VIII depuis 1971.
- . "Jeûna, fille des montagnes" Grand Prix du Court métrage au Festival d'Hyères 1971.
- . En tournage, un documentaire consacré au jazz.



Une femme comme Eve

HOLLANDE - 1978 - 1 H. 40

Réalisation : NOUCHKA VAN BRAKEL

Scénario Nouchka van Brakel

Format 35 mm. - V.O. Traduction simultanée

Interprètes ... Monique van de Ven, Maria Schneider,
Peter Faber

Production Matthijs van Heyningen/Amsterdam

LE FILM : "Une Femme comme Eve" est l'histoire de l'une de ces femmes innombrables qui ne peuvent se conformer aux normes qui leur sont imposées et qui sont pénalisées pour leur obstination. Elle veut mener sa vie autrement que d'être une épouse et une mère. Elle veut vivre et aimer une autre femme. Cette décision est lourde de conséquences. Elle divorce de son mari qui reçoit la garde des enfants. Finalement elle se sent tout à fait seule. La responsabilité qu'elle a d'être près de ses enfants pèsera finalement plus lourd que l'importance de suivre la femme qu'elle aime à l'étranger.

La réalisatrice :

- . 1964 Examen de l'Académie Hollandaise du Cinéma
- . 1967 ("Sabotage"
- . 1969 ("Baby in the tree" pour la Télév.
- . 1970 Courts métrages ("Hidden face" pour la Télévision
- . 1971 ("Keep on loodeing"
- . 1971 ("Born a girl, you will never be
a boy"
- . 1976 Long métrage ... "The débat"

LOKH KE DE DO

INDE

Réalisation : SGHASINI MULAY

Format - V.O. Traduction simultanée



chatraboang

INDE - 1976 - 1 H. 20

Réalisation : NINA SHIVDASANI

Scénario Nina Shivdasani

Format 35 mm. - V.O. Traduction simultanée

Interprètes ... (commentaire) Amrish Puri

Production Asha Sheth, Vashketu Foundation

LE FILM : "Pour que les brahmanes puissent accéder au rang social le plus élevé, il faut d'autres hommes pour occuper les plus basses marches du système."

Le film qui repose sur des situations réelles des campagnes indiennes, montre un village dont la totalité des terres appartient à quelques familles brahmanes et où les intouchables travaillent ces terres ou cassent des cailloux pour gagner leur nourriture.

La réalisatrice :

- . 1972 Court métrage : "Something about transformation and rediscovery"
- . Court métrage : "Breaking ground"
- . 1973 Court métrage : "Hope no one's Listening"



Improvviso

ITALIE - 1979 - 1 H. 40

Réalisation : EDITH BRUCK

Scénario Edith Bruck
Format 35 mm. - V.O. S.T. Français
Interprètes ... Andréa Ferréol, Valéria Morriconi,
Giacomo Rosselli
Production R. A. I.

LE FILM : Michel, adolescent solitaire et délicat, est un peu dépaycé et apeuré autant dans sa famille que dehors. Le garçon qui n'a pas de père vit avec sa mère et sa tante, qui jouent un rôle maternel hyperprotecteur, dans la banlieue d'une petite ville de province. Michel est peu communicatif aussi bien à la maison où on l'aime trop qu'avec le monde extérieur dont il subit les violences sans les digérer. A un moment tout explose à l'intérieur et c'est un crime apparemment gratuit, absurde, qui le transforme en assassin d'une femme qu'il n'avait jamais vue. Transféré d'une prison à une autre comme un paquet, le garçon expie son geste demeuré obscur pour lui-même, par un rapide et inexorable dépérissement psychologique et physique.

La réalisatrice :

Ecrivain, Edith Bruck a travaillé essentiellement pour le théâtre, la radio et la télévision.

Les enfants du Dimanche

POLOGNE - 1978 - 1 H. 20

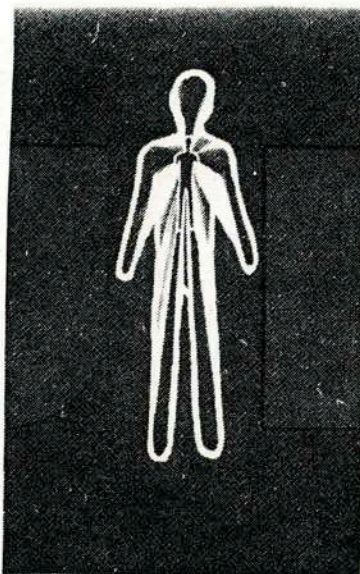
Réalisation : AGNIEZKA HOLLAND

Scénario Agnieszka Holland
Format 35 mm. - V.O. S.T. Français
Interprètes ... Zofia Grakiewicz, Ryszard Kotys
Production Polish Corporation for Film Production
"X" Film Unit

LE FILM : Andrzej et Barbara, un couple marié de trente ans désire avoir un enfant -or il s'avère que Barbara ne peut tomber enceinte-. Les formalités pour adopter un enfant demandant beaucoup de temps, ils décident de se débrouiller autrement. Andrzej rencontre une jeune fille enceinte, abandonnée par son ami. Elle accepte de leur donner l'enfant après l'accouchement. Mais Barbara tombe enceinte après l'accouchement de la jeune fille, ils abandonnent alors leur premier projet. La jeune fille laisse son fils à un orphelinat mais refuse de signer une autorisation d'adoption éventuelle, afin de le garder pour elle-même.

La réalisatrice :

Ecole Supérieure du Cinéma à Prague
Réalisation de dramatiques télévisées
"Quelque chose pour quelque chose" 1976 pour la télévision
"Les Enfants du Dimanche" 1977
"Les Acteurs provinciaux" 1978.



FUIR

QUEBEC - 1979 - 1 H. 13

Réalisation : HELENE GIRARD

Scénario Hélène Girard, Claire Wojas
Format 16 mm.
Interprètes ... Janine Clausmann, Hélène Mercier
Production Office National du Film du Canada

LE FILM : Un film à plusieurs facettes où alternent les confidences de Janine, qui n'en est pas à sa première tentative de suicide, des images de fiction, où l'on démonte les mécanismes de la fuite irrémédiable, et des images trop réelles de la salle des urgences d'un hôpital. "Fuir" veut être au-delà du sensationnalisme-voyeur, une radioscopie des mécanismes de l'autodestruction.

La réalisatrice :

- . 1970-1976 Assistante montage sur 10 films longs et courts métrages
- . 1976 Co-montage de "J.A. Martin Photographe"
- . 1977 Réalisation "La p'tite violence" (long métrage)
- . 1979 Montage sur 3 courts métrages et une Série TV.



La belle apparence

QUEBEC - 1978 - 1 H. 30
Prix du meilleur scénario
au Festival de Montréal 1978

Réalisation : DENYSE BENOIT

Scénario Denyse Benoit, Robert Vanherweghem,
Louise Carré
Format 16 mm. - V.O.
Interprètes ... Anouk Simard, Françoise Berd,
Michel Gagnon
Production Les Films Denyse Benoit - Montréal

LE FILM : Élégante, jolie, bien élevée, employée modèle, vivant chez sa mère, Simone est une jeune fille 'bien'. Par l'entremise d'une organisation bénévole, elle rencontre un jeune prisonnier ; leur liaison à travers des barreaux, voilà une chose admirable. Mais quand François sort de prison... le film commence. Guidée par lui, Simone va découvrir un autre monde, moins "beau", et finalement elle apprendra à se connaître et à prendre ses distances par rapport à son éducation : Simone débute sa vie de femme. La liberté fait toujours peur...

La réalisatrice :

- . Beaux-Arts de Montréal
- . Institut des Arts et Diffusion de Bruxelles 1968-1971
- . Courts métrages : "Coup d'oeil blanc" 1973, "Un instant près d'elle" 1974, "La Crue" 1976
- . "La belle Apparence" est son premier long métrage.



Les servantes du bon dieu

QUEBEC - 1978 - 90 mn.

Réalisation : DIANE LETOURNEAU

Scénario Diane Letourneau

Format 16 mm

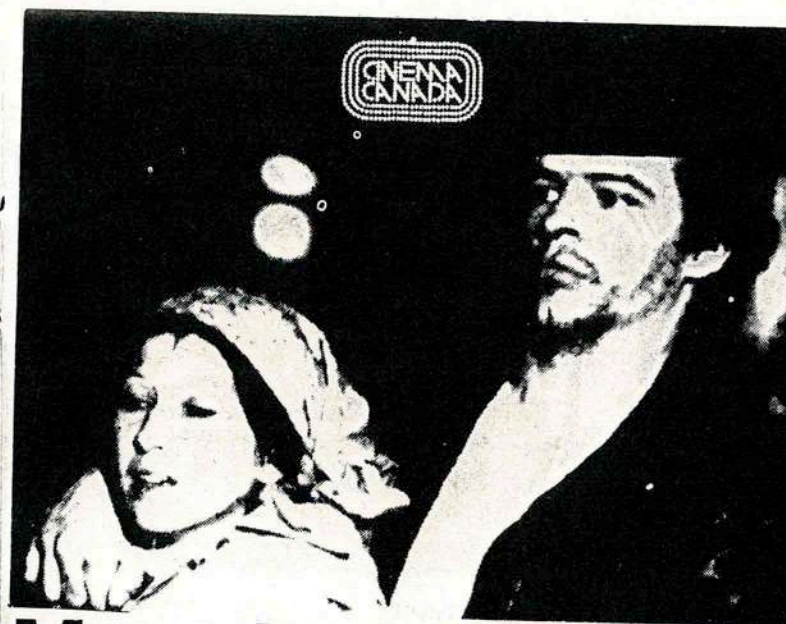
Interprètes ... Les petites soeurs de la Sainte Famille de Sherbrooke

Production Les Productions Prisma Inc. Montréal

LE FILM : Ce film est un document-témoin qui décrit la vie quotidienne d'une communauté de religieuses dont la vie est consacrée au service de Dieu et plus matériellement au service des Prêtres. La vie méticuleuse de ces femmes a inspiré le rythme du tournage. La réalisatrice nous donne un document filmé avec respect, sans ironie mais sans complaisance.

La réalisatrice :

- . Collaboration à trois longs métrages de l'O.N.F. :
1973 "A votre santé" - 1974 "Les Jardins de l'Hiver" -
1974 "Au bout de mon Age".
- . Réalisation de deux courts métrages : 1977 "Les Oiseaux blancs de l'Ile d'Orléans" - 1978 "Les Statuaires" -
- . "Les Servantes du Bon Dieu" est son premier long métrage.



Mourir à tue tête

QUEBEC - 1978 - 96 mn.

Réalisation : ANNE-CLAIRE POIRIER

Scénario A.C. Poirier, Marthe Blackburn

Format 35 mm.

Interprètes ... Julie Vincent, Germain Houde Paul Savoie

Production Office National du Film du Canada

LE FILM : Suzanne, l'héroïne meurtrière, est infirmière. Sur le chemin de son domicile un homme l'agrippe, un couteau sur la gorge "Si tu bouges, je te tue" et l'entraîne au fond d'un camion. Il lui arrache ses vêtements, la bat et l'insulte. Attachée, écartelée, l'homme, éructant sa haine et son mépris pour la femme qu'elle est, la viole avant de l'abandonner, blessée dans son corps et dans son âme. En faisant ressentir au spectateur ce que c'est d'être violée, ce film enlève radicalement tout romantisme au viol.

La réalisatrice :

- . 1960-1961 Assistanat et montage sur trois courts métrages
- . 1962-1963 Réalisation courts métrages : "30 Minutes, Mr Plumer" - "Nomades de l'Ouest" - "La Fin des Étés".
- . Longs métrages : "De Mère en Fille" 1967 - "Les Filles du Roi" 1973 - "Le Temps de l'Avant" 1974.



24

AU DELÀ DE L'AMOUR

R. F. A. - 1979 - 2 H. 05
Prix Fipresci à Locarno 1979

Réalisation : INGEMO ENGSTROM

Scénario Ingemo Engström
Format 35 mm. - V.O. S.T. Français
Interprètes ... Angela Winckler, Rüdiger Vogler,
Thérèse Affolter
Production Theuring-Engström-Filmproduktion-München

LE FILM : Marie Fleury, jeune médecin, quitte la France pour venir travailler dans une clinique psychiatrique, en Allemagne sur les bords du Rhin d'où sa famille est originaire.

A la clinique elle fait la connaissance d'une patiente qui a tenté dans une crise de folie passionnelle de tuer son mari. C'est pour Marie une forme d'amour absolu, elle reconnaît là les symptômes d'une maladie qui l'a toujours fascinée - la folie à deux-. Elle vit au même moment une relation amoureuse intense avec un homme dont elle partage le désespoir. Refusant la mort des sentiments et la violence du monde, ils font une dernière tentative pour retrouver le goût de vivre en mettant en jeu leur propre vie.

La réalisatrice :

- . Etudes de psychologie et de lettres
- . 1967-1970 Etudes à l'Ecole des Hautes Etudes Cinématographiques à Munich - Collaboratrice de la revue "Filmkritik"
- . 1970 Long métrage "Sombre Printemps"
- . 1974 Long métrage "Lutte pour un Enfant"
- . 1975 "Raconter" pour la Télévision
- . 1977 Long métrage "Fuite vers Marseille"



25

Aller jamais retour

R. F. A. - 1979 - 1 H. 48

Réalisation : ULRIKE OTTINGER

Scénario Ulrike Ottinger
Format 35 mm. - V.O. S.T. Français
Interprètes ... Tabea Blumenschein - Lutze
Production Autoren Film (Berlin)

LE FILM : Psychodrame entre deux modèles de femmes qui s'adonnent à la boisson. La première riche, excentrique, cachant ses sentiments derrière un masque impavide, se détruit consciemment. La seconde est une ivrogne de réputation publique. La première soucieuse d'anonymat est appelée "Elle" (Sie) dans le film, la seconde est appelée l'"Ivrogne du zoo".

La réalisatrice :

- . 1974 "Laokoon und Söhne" court métrage
- . 1975 "Die Betörung der Blauen Matrosen" court métrage
- . 1977 "Madame X" long métrage



fov, tout le monde est fov

R.F.A. 1979 1h. 28mn.

Réalisation : PETRA HAFETER

Scénario Petra Haffter, Richard Claus d'après le
1e Journal de Karin Q.
Format 35 mm. - V.O. Traduction simultanée
Interprètes ... Germaine Redinger, Ronni Tanner,
Andréa Schurig
Production C + H Film, Berlin

LE FILM : Karin, seize ans, lycéenne, après quelques flirts tombe amoureuse de Robert qui est marié et plus âgé qu'elle. Karin se cramponne à lui dans l'espoir qu'il lui fera sauter les étapes de l'apprentissage de la vie adulte. Elle rêve de fonder une famille. Pour Robert cette relation n'est qu'un passe-temps et Karin ira se réfugier de plus en plus dans un monde imaginaire. La réalité n'existera plus. Contre l'avis du médecin, elle affirme être enceinte. C'est son journal qui deviendra à cette époque son principal interlocuteur.

La réalisatrice :

- . 1977 "Zensur" documentaire
- "Alles hat hier seinen preis" documentaire
- . 1978 "Morgen geht die grosse reiselos" documentaire



Un couple plus que parfait

R. F. A. - 1973 - 1 H. 30

Réalisation : ULA STÖCKL

Scénario Ula Stöckl

Format 16 mm.

Interprètes ... Doris Kunstmann, Gerd Baltus,
Suzanne Schafer

Production Coproduction Ula Stöckl Filmproduktion/
Westdeutschen Rundfunk, Köln

LE FILM : "Nous nous accordons une indépendance totale. Nous nous interdisons d'influer sur aucun choix affectif ou professionnel de l'autre. Sauf si l'un de nous risque de quitter l'autre. Tout sera alors permis pour le reprendre". C'est à la réalité de ce serment qu'Angela et Robert, dix ans après leur mariage, se trouvent confrontés. Un film à deux facettes où l'on voit les réactions simultanées d'un couple face à l'intrusion d'une maîtresse, puis d'un amant remettant en cause ce vieux serment.

La réalisatrice :

- . 1963-1968 Etudiante Institut Für Filmgestaltung
- . 1964 "Antigone" Court métrage - 1965 "Haben sie Abitur"
- 1966 "Freitag Abend 17 uhr" - 1968 "Neun leben hat die Katze" - 1969 "Geschichten vom Kübelkind" - 1971 "Das goldene Ding" - "Sonntagsmalerei" - 1972 "Hirnhexen" - 1973 "Der kleine löwe und die grossen" - 1974 "Hase und Zgel" - 1975 "Popp und mingel" - 1976 "Les Passions d'Erika" longs métrages.



1+1=3

R. F. A. - 1979 -

Réalisation : HEIDI GENEÉ

Scénario Heidi Genee, Helga Krauss
 Format 35 mm. - V.O. S.T. Français
 Interprètes ... Adelheid Arndt, Dominik Gref,
 Christoph Quest
 Production Genee et Von Fürstenberg Filmproduktion

LE FILM : Katerina, une jeune actrice qui attend un bébé, est tiraillée entre deux hommes alors qu'en fin de compte elle ne veut ni l'un ni l'autre : Bernhard, jeune avocat, est le père du bébé et ne s'intéresse qu'à Katerina et Jürgen, un "comportementaliste" n'a l'air de s'intéresser qu'au bébé. Malgré toutes ces complications, Katerina décide d'avoir son bébé toute seule. La légère ironie qui plane sur le film nous fait espérer que malgré une situation qui semble tourner au drame, tout va s'arranger parce que Katerina le veut.

La réalisatrice :

Depuis 1964, monteuse ou assistance réalisatrice de nombreux longs métrages dont "Luna Braake", "Fait sauter la Banque" de B. Sinkel et "Ferdinand le radical" de A. Kluge.
 . 1977 "Grete Minde" long métrage.

Hungerjahre

"Les années de famine dans un pays riche"

Prix de la Critique International
 (FIPRESCI) 1980

R. F. A. - 1980 - 1 H. 54

Réalisation : JUTTA BRUCKNER

Scénario Jutta Bruckner
 Format 35 mm. - V.O. Traduction simultanée
 Interprètes ... Sylvia Ulrich, Britta Pohland,
 Claude Jurichs
 Production Jutta Bruckner Film Production

LE FILM : Dans l'Allemagne divisée des années 50 qui restaure ses anciennes valeurs, qui mêle le mot liberté à toute chose ; les rapports tourmentés d'une mère et de sa fille qui s'aiment et se détestent tout à tour. Deux femmes qui refusent chacune de répondre aux attentes de l'autre mais qui tiennent cependant l'une à l'autre.

C'est aussi la vie d'une fillette qui devient femme et qui ne sait trop comment ; trois ans de sa vie durant lesquels elle ne comprend plus rien au monde ni à elle-même.

La réalisatrice :

Depuis 1973, journaliste, scénariste pour la T.V. Bavaroise
 . 1974 Coscénariste du film de V. Schlöndorff "Le Coup de Grâce".
 . 1975 "Tue Recht und Scheue Niemand" Long métrage
 . 1977 "Ein ganz und gar verwahrlostes Mädchen" Long métrage. Scénariste du film d'U. Stockl "Eine Frau mit Verantwortung"



Deutschland bleiche mutter

"Allemagne, Mère blafarde"

R. F. A. - 1980 - 2 H. 30

Réalisation : HELMA SANDERS - BRAHMS

Scénario Helma Sanders -Brahrs

Format 35 mm. - V.O. S.T. Français

Interprètes ... Eva Mattes, Ernst Jacobi,
Elisabeth Stepanek

Production H. Sanders Filmproduktion/Literarisches
Colloquium (Berlin)/Westdeutscher
Rundfunk (Köln)

LE FILM : Au début de la guerre, Hans part au front laissant Hélène, peu de temps après le début de leur liaison. Hélène va se retrouver livrée à elle-même avec sa fille à travers l'Europe déchirée. Ces années de séparation vont modifier les relations du couple, et l'enfant va prendre pour Hélène et Hans une importance particulière. La paix les réunira, mais pour Hélène, qui a appris à ne compter que sur ses propres forces, le rêve de bonheur d'avant guerre deviendra cauchemar.

La réalisatrice :

. 1970 "Angelika urban, verkäuferinverlobt" -
1971 "Gewalt" - 1972 "Der Angestellte" - 1973 "Die
Maschine" - courts métrages

. 1974 "Die letzten tage von Gomorrha" - 1975 "Unter dem
pflaster liegt der strand" - 1976 "Les Noces de Shirin" -
1977 "Heinrich" - 1980 "Vringsveedeler trypticon" - longs
métrages.



Qui m'appelle dans la nuit?

ROUMANIE - 1979 - 1 H. 29

Réalisation : LETITIA POPA

Scénario Rodica Radina

Format 35 mm. - V.O. S.T. Français

Interprètes ... Marioara Sterian, Tora Vasilescu,
Iulian Visa

Production Bucuresti Film Studio

LE FILM : Inspiré d'un fait réel, ce film retrace en cent quatre-vingts jours l'histoire d'une jeune fille condamnée pour immoralité, à partir du moment où elle est envoyée pour rééducation sur un chantier de construction. Sur le chantier Ina va s'efforcer de rester indifférente aux regards suspicieux de ceux qui l'entourent, indifférente aussi plus tard à leur proposition d'amitié. Avec le temps, Ina se liera avec Anica sa collègue de chambre. Finalement l'amour paternel des plus âgés, le travail et la discipline de ceux de son âge, l'aimié d'Anica feront retrouver à Ina la vraie vie et la confiance des autres.

La réalisatrice :

Assistante-metteur en scène pour cinq pièces de théâtre.
Assistante-réalisatrice à la télévision Roumaine pour
six émissions.

. 1972 "The Dowry" long métrage

. 1978 "Following the water" long métrage.

FAD'JAL

"Grand-père, raconte-nous"

SENEGAL - 1979 - 1 H. 48

Réalisation : SAFI FAYE

Scénario Safi Faye
Format 16 mm. - V.O. S.T. Français
Interprètes ... Ibou Ndong et sa famille
Production Safi Film, Dakar

LE FILM : "En Afrique lorsqu'un vieillard meurt, c'est comme une bibliothèque qui brûle"

Amadou Ampathé

Grand-père, raconte-nous... Entre le passé et le présent, un vieil homme fait le lien, qui transmet aux enfants une tradition qu'ils n'apprennent pas à l'école. Derrière la "sécurité" du village actuel dont l'histoire nous est contée, se profile la question de la propriété terrienne et partant l'opposition vieux-jeunes.

La réalisatrice :

- . Originaire de Fadial en pays Sérér
- . D.E.S. sur la religion Sérér. Maîtrise de sociologie
- . 1970 Interprète le rôle de la jeune sénégalaise dans "Petit à petit" de Jean Rouch
- . 1972 Court métrage "La Passante"
- . 1975 Long métrage "Kaddu Bey Kat" (Lettre paysanne)



roots of grief

"Les Murs de la Liberté"

SUEDE - 1978 - 1 H. 38

Réalisation : MARIANNE AHRNE

Scénario Marianne Ahrne et Renzo Casali
Format 35 mm. - V.O. Traduction simultanée
Interprètes ... Renzo Casali, Annicka Kronberg,
Marianne Stjernqvist
Production Swedish Film Institute

LE FILM : Serge, acteur argentin exilé, arrive en Suède, laissant derrière lui ce qu'il pense être la trahison de son meilleur ami. Il arrive dans ce qu'il croit être un paradis et se trouve brutalement confronté à une autre réalité ; la Suède serait-elle un pays glacé dans tous les sens du terme ?... Le film ne tente pas de répondre, il raconte l'histoire d'un émigré et de ses relations avec les deux femmes qui tombent amoureuses de lui. L'histoire d'un homme qui va jusqu'au bout de lui-même et des femmes qu'il rencontre sur le chemin de la liberté.

La réalisatrice :

- . 1971 "Make me laugh", "Divorce in Italy", "The abortion problem in France"
- . 1972 "The last vampire knight", "Camargue, the lost country"
- . 1973 "Five days in Falköping"
- . 1974 "Dragons, dreams and a real live girl"
- . 1975 "Promenade au pays de la vieillesse" avec Simone de Beauvoir
- . 1976 "Near and faraway"

courts metrages

"MAIDENS"

37

AUSTRALIE - 1978 - 33 mn.

Format 16 mm. - V.O. Trad. simultanée

Réalisation ... JENI THORNLEY

LE FILM : "Maidens" est le produit d'une compilation de documents des cinéastes amateurs de la famille maternelle de la réalisatrice. On y retrouve de vieilles photographies, des films de famille, des lettres et aussi des extraits de premiers films faits par des femmes australiennes. Le film retrace le développement de la famille dispersée sur le territoire à travers ses changements et sa désintégration jusqu'à une forme qui reste à définir.

La réalisatrice : Co-organisatrice en 1975 du Festival International Australien de Films de Femmes.

"C'ETAIT UN JOUR REMARQUABLE"

AUTRICHE - 1979 - 7 mn.

Format 16 mm.

Réalisation ... LINDA CHRISTANELL

LE FILM : Un film traitant de la recherche de soi-même. Par un jour quelconque dans un jardin. Le portrait de l'artiste est à la recherche d'un sujet. Le lieu de la recherche est un miroir. Cette recherche est symbolisée par des changements de dimensions : portrait dans un collage photographique, miroir sans portrait, portrait à la place du miroir, etc... Le film s'achève sur une combinaison du portrait et d'un symbole de caractère éphémère.

La réalisatrice : Linda Christanell a réalisé une douzaine de courts métrages en Super 8.

"JE VEUX UNE FEMME

COMME LA FEMME QUI EPOUSA PAPA"

FRANCE - 1978 - 15 mn.

Format 16 mm.

Réalisation ... ISABEL MENDELSON

LE FILM : Les fantasmes-clichés d'un homme soumis aux exigences sexuelles d'une femme moderne. Les éléments d'un film pornographique où les rôles seraient inversés

La réalisatrice : Courts métrage : 1973 "Boxing Mental" - 1974 : "La Vie Parisienne" - 1975 "Petit Déjeuner" - 1979 "Week-end en Grande Bretagne"

"LA BELLE ECHAPPEE"

FRANCE - 1979 - 13 mn.

Format 16 mm.

Réalisation ... ROSELINE FOURCAUT

LE FILM : Une sorte de découpage dans le temps d'une vie qui s'échappe dans des morceaux d'histoires, qui ont pour pivot une conversation "la parole, c'est de l'eau" et une cérémonie du thé dans la tradition Zen. La fuite, mais peut-être seulement qu'une escapade, le temps d'un long et douloureux strip-tease.

La réalisatrice : 2ème assistante pour la mise en scène de "Comme une Femme" de C. Dura.

"LE NAEVUS"

FRANCE - 1978 - 28 mn.

Format 35 mm.

Réalisation ... MARIE MANET

LE FILM : NAEVUS, grain de beauté, graine de folie. Détonateur du rêve. Banlieue nord. Solitude. Une vie que l'on rêve à défaut de "savoir" la vivre. Dernier geste d'espoir ou désespoir. Rêve et Réalité se rejoignent.

La réalisatrice : "Naevus" est son premier court métrage.

40

"L'AGONIE D'UNE NUIT DE BRONZE"

FRANCE - 1978 - 17 mn.

"Label de Qualité" du C.N.C. Session Mai 1979

Format 16 mm.

Réalisation ... ANNE SICARD

LE FILM : L'histoire d'un délire que vit un homme de quarante ans. Ayant perdu sa femme en couches, il essaye de retrouver par le chemin de la folie et de la révolte, le sommeil de la mort. Un énorme oeuf noir, symbole du fœtus vie-mort, le poursuit tel un cauchemar. Mais le souvenir de sa femme amène deux temps d'amour : sourire et larmes d'une valse de Strauss et souvenir d'une caresse luxuriante d'amour.

La réalisatrice : Assistante pour deux longs matras, a réalisé : 1975 - "Edrah" court métrage - 1976 "Manto de Piedra" court métrage.

"LES ENFANTS DU POLISARIO"

FRANCE - 1979 - 26 mn.

Format 16 mm.

Réalisation ... DJAMILA OLIVESI

LE FILM : Une vraie guerre casse le ciel depuis presque cinq ans au Sahara. Les enfants Saharais prennent la parole, en l'occurrence le dessin pour raconter l'histoire de leur peuple et écorcher un peu le confortable silence de l'Europe.

La réalisatrice : "Les Enfants du Polisario" est son premier court métrage.

"PARCOURS DE L'OMNIBUS"

FRANCE - 1979 - 14 mn.

Format 16 mm.

Réalisation ... CATHERINE GOURALNIK

LE FILM : Après de multiples agressions verbales de la part d'un enfant et d'un adulte, un "joggiste" du dimanche sera victime d'un acte gratuit.

La réalisatrice : court métrage "Oui, Police" 1979.

41

"A MENINA E A CASA DA MENINA"

"La petite Fille et sa Maison"

BRESIL - 1979 - 9 mn.

Format 16 mm. - V.O. Trad. simultanée

Réalisation ... MARIA HELENA SALDANHA

LE FILM : Rosana a onze ans et vit dans une "favela". Elle s'occupe de ses six frères plus jeunes qu'elle et du taudis. Elle va à l'école tous les jours. Sa mère travaille comme femme de ménage, son père est ouvrier, et ils ne sont jamais à la maison...

La réalisatrice : "Nada sera como antes" et "D. Helder Camara" courts métrages - Long métrage documentaire "Terra" 1980.

"INFINITAS CONQUISTAS" "Conquêtes infinies"

BRESIL - 1979 - 7 mn.

Format 35 mm. - V.O. S.T. Français

Réalisation ... ENRICA BERNARDELLI

LE FILM : Ce film de fiction traite de l'arrivée du premier conquérant du Brésil, Pedro Alvarez Cabraz, à travers le journal d'un des participants de l'expédition.

La réalisatrice : Auteur de deux courts métrages - "Sujet et "Un Homme à Cheval"

"SUBSTANTIVO" BRESIL - 1979 - 12 mn.

Format 35 mm. - V.O. Trad. simultanée

Réalisation ... REGINA MACHADO

LE FILM : "Un poème au féminin sur la femme". La réalisatrice utilisant tous les mots d'un dictionnaire sur la femme les fait dire de façon poétique. En contrepoint, elle montre des femmes qui travaillent, des femmes des rues, des femmes de mauvaise vie.

"VERSUS" BRESIL - 10 mn.

Format 16 mm.

Réalisation ... LANDA PINHEIRO

LE FILM : Destruction de la ville et de la personne.

38

"ALLER RETOUR"

FRANCE - 1979 - 12 mn.

Format 16 mm.

Réalisation ... MONIQUE ENCKELL

LE FILM : Prétexte à des scènes comiques et poétiques, l'histoire se déroule dans un immeuble au centre de Paris. Un provincial monte à Paris, mais très vite décide de repartir vers sa campagne.

La réalisatrice : Metteur en scène de théâtre en Algérie jusqu'à 1975. Actuellement en préparation, un long métrage qui a obtenu l'avance sur recettes du C.N.C. "Si j'avais mille ans".

"HISTOIRE D'UN SOIR"

FRANCE - 1978 - 30 mn.

Format 16 mm.

Réalisation ... SIMONE RASKIN

LE FILM : Une femme dans une pièce, lieu quotidien, espace morcelé qu'elle reconstruit petit à petit en prenant possession du lieu et de son passé.

La réalisatrice : "Histoire d'un Soir" est son premier court métrage.

"IMAGES DE JERUSALEM"

FRANCE - 1979 - 20 mn.

Format 16 mm.

Réalisation ... SIMONE BITTON

LE FILM : D'image en image, la jeune réalisatrice nous dévoile à travers les photos d'une Jérusalem idyllique, destinée aux touristes, la réalité d'une guerre où sionistes et palestiniens s'affrontent. Entre le regard accusateur du "terroriste" palestinien et la bonne conscience protectrice des soldats d'Israël, la parti d'une israélienne antisioniste.

39

42

"SI PRES SI LOIN MONTBRISSON ou L'ENFANCE RETROUVÉE"

FRANCE - 1978 - 56 mn.

Format 16 mm.

Réalisation ... GENEVIEVE BASTIDE

LE FILM : La ville de l'enfance retrouvée, à Montbrisson dans la Loire. Des images fugitives de la petite réfugiée d'alors des années quarante, surgissent au cours de la promenade faite avec les voisins d'alors.

La réalisatrice : Etudes à l'IDHEC en 1957 -
Monteuse et assistante de nombreux réalisateurs
de télévision - Réalisatrice de nombreux courts
métrages - 1977 long métrage : "Si Près, si
Loin, Place de la Réunion".

"TARAHUMARAS 78"

FRANCE - 1979 - 30 mn.

Format 16 mm.

Réalisation ... RAYMONDE CARASCO

LE FILM : Chronique d'une rencontre : celle des indiens Tarahumaras et d'une caméra à la recherche d'un peuple que l'étymologie appelle "au pied qui court". Montage musical rythmant les démarches, les gestes coutumiers et les postures.

La réalisatrice : enseigne le cinéma à l'Université de Toulouse. Réalisatrice d'un court métrage : "Gradiva, Esquisse I"

"UN AUTRE JOUR"

FRANCE - 1979 - 30 mn.

Format 16 mm.

Réalisation ... ANNE ROHOZINSKI

LE FILM : Une femme passe une journée seule avec son bébé dans son appartement.

43

"MUSICA PARA SI"

PORTUGAL - 1979 - 55 mn.

Format 16 mm. V.O.

Réalisation ... SOLVEIG NORDLUND

LE FILM : Madame Raush rentre chez elle après sa journée de travail. Elle dîne, fait la vaisselle, lave ses bas tout en écoutant la radio. Comme tous les soirs, elle se lave, prépare le petit déjeuner du lendemain, se couche. Seulement, ce soir elle n'arrive pas à dormir...

"MANGER AVEC SA TETE"

QUEBEC - 1980 - 56 mn.

Format 16 mm.

Réalisation ... MONIQUE CROUILLERE

LE FILM : Nous vivons dans une société de plus en plus envahie par la technologie. Notre alimentation n'échappe pas à ce système, mais quelles sont les implications à long terme sur notre santé ? L'industrie agro-alimentaire ne semble pas s'en préoccuper et les gouvernements se donnent bonne conscience en légiférant.

La réalisatrice : 1976 "Shakti" - "Manger avec sa Tête" est son deuxième documentaire

"LES 24 HEURES" SUISSE - 1980 - 14 mn.

Format 16 mm. - V.O. S.T. Français

Réalisation ... ISA HESSE-RABINOUITCH

LE FILM : Ce film est une partie d'un long métrage en cours ("Game Over"). Dans ce court métrage on voit deux bistrots parisiens pendant le jour et la nuit. Réalité et simultanément irréalité dans laquelle nous vivons.

La réalisatrice : "Spiegelei" - "Monumento Moritat" - "Viele Grüsse" - "Der Rote blau" - "Ueber einen Teppich" - "Notizen Über Annemik Fontana" - "Julie from Ohio" - "Il Simbolo del nostro Tempo".

"JUST A CLEANER" SUEDE - 1979 - 30 mn.

Format 16 mm. - V.O. Trad. simultanée

Réalisation ... BRITA LANDOFF

LE FILM : Les femmes de ménage de la ville de Borlänge font une grève sauvage en 1974-1975, dénonçant des conditions de travail innacceptables et gagnent un marge public à leur cause. Les années ont passé et les silence est retombé sur cette affaire. Mais les femmes de ménage demeurent.

La réalisatrice : Brita Landoff est responsable de l'atelier-film de Stockholm

"ELIN ET VALBORG" SUEDE - 1978 - 22 mn.

Format 16 mm. - V.O. Trad. simultanée

Réalisation ... Johanna Hald, Lena Wallfeldt,
Maria Cederquist

LE FILM : Elin Larsson née Bonnier, fille d'un éditeur de Stockholm né en 1884, Valborg Svensson, fille d'un des fondateurs de Huskvarna né en 1904. Deux femmes parlent de leur enfance et donnent des images de leur vie.

Les réalisatrices : Johanna Hald est photographe et comme Lena Wallfeldt et Maria Cederquist s'est occupée de distribution de films.

"LE TEMPS EST INFLEXIBLE"

TCHECOSLOVAQUIE - 1978 - 14 mn.

Format 35 mm. - V.O. Trad. simultanée

Réalisation ... VERA CHYTILOVA

LE FILM : Un documentaire noir et blanc traitant des problèmes de la vieillesse et cherchant un moyen de réintégrer les vieilles personnes dans la société à une époque où l'âge moyen ne cesse de s'accroître.

La réalisatrice : 1957-1962 Etudes de mise en scène à la Faculté du Film de l'Académie des Arts de Prague - 1962 "The Ceiling" - "A Bag of Fleas" - 1963 "On Something different" - 1965 "An Automat named Svet" - 1966 "Daisies" - "Eating Fruits of the Paradise" - 1976 "The Apple Game".

Nous remercions chaleureusement toutes les personnes qui nous ont apporté leur aide pour programmer ce festival et plus particulièrement le C.N.C. et l'A.F.C.A.E. ainsi que les Ambassades du Québec, des Pays-Bas, de Roumanie, de Bulgarie, du Brésil, de Cuba, d'Autriche, du Portugal et de Tchécoslovaquie.

- . Pour le QUEBEC : la délégation régionale du Québec, l'Office National du Film Québécois à Paris et le Bureau des Festivals de Montréal.
- . Pour le BRESIL et CUBA : Simone Raskin et Sandra Castro.
- . Pour l'ITALIE : Floriana Mandeten, Dalila Kadri, La Semaine du Film Italien à Nice, l'Institut Culturel Italien à Paris.
- . Pour la FRANCE : Monsieur Larif et Madame Nora - FR3 (Cinéma 16) - Monsieur Roger Diamantis.
- . Pour le SENEGAL : Madame Evelyne Casenave du Ministère de la coopération.
- . Pour la SUEDE : Madame Kramende de l'Institut Suédois du Film et Lisbeth Gabrielson.
- . Pour les ETATS-UNIS : Christina Nordström et Jackie Raynal.
- . Pour la R. F. A. : Monsieur Hans-Joachim Schlegel du Festival du Court Métrage d'Oberhausen.
- . Pour l'INDE : Ulrich et Erica Grégor du Forum du Jeune Cinéma à Berlin et Jutta Brückner.